

Această carte îi aparține:

---

## **CARTIER**

Editura Cartier, SRL, str. București, nr. 68, Chișinău, MD2012.

Tel./fax: 022 20 34 91, tel.: 022 24 01 95. E-mail: cartier@cartier.md

Editura Codex 2000, SRL, Strada Toamnei, nr. 24, sectorul 2, București.

Tel./fax: 021 210 80 51. E-mail: romania@cartier.md

cartier.md

*Cărțile CARTIER pot fi procurate în toate librăriile bune din România și Republica Moldova.*

*Cartier eBooks pot fi procurate pe eBooks, Barnes & Noble și cartier.md*

### **LIBRĂRIILE CARTIER**

*Librăria din Centru*, bd. Ștefan cel Mare, nr. 126, Chișinău. Tel./fax: 022 21 42 03.

E-mail: librariadincentru@cartier.md

*Librăria din Hol*, str. București, nr. 68, Chișinău. Tel./fax: 022 24 10 00.

E-mail: librariadinhol@cartier.md

### **Comenzi CARTEA PRIN POȘTĂ**

CODEX 2000, Str. Toamnei, nr. 24, sectorul 2, 020712 București, România.

Tel./fax: (021) 210 80 51.

E-mail: romania@cartier.md

Plata se face prin ramburs, la primirea coletului.

Colecția *Cartier codobelc* este coordonată de Lică Sainciuc

Editor: Gheorghe Erizanu

Lector: Valentin Guțu

Design/tehoredactare: Vitalie Coroban

Prepress: Editura Cartier

Tipărită la Bons Offices

Jill Barklem

### **POVESTE DE TOAMNĂ**

Ediția I, februarie 2018

Autum Story

Text and illustrations © Jill Barklem 1980

Translation @ 2018 translated under licence from HarperCollins Publishers Ltd.

The author/illustrator asserts the moral right to be identified as the author/illustrator of this work.

© 2018, Editura Cartier pentru prezenta ediție. Toate drepturile rezervate.

Cărțile Cartier sunt disponibile în limita stocului și a bunului de difuzare.

Descrierea CIP a Camerei Naționale a Cărții

Barklem, Jill. Poveste de toamnă / Jill Barklem; trad. din lb. engl. de Lavinia Braniște; cop.: Vitalie Coroban. – Chișinău : Cartier,

2018 (Tipogr. „Bons Offices”). – 32 p.: il. color. – (Colecția „Codobelc” / coord. de Lică Sainciuc, ISBN 978-9975-79-893-8)

(Seria „Desișul de Muri”, ISBN 978-9975-86-246-2). Tit. orig.: Autumn Story. – 1000 ex.

ISBN 978-9975-86-248-6

821.111-93

B 33

DEȘIȘUL DE MURI



JILL BARKLEM

# Poveste de toamnă

*Traducere din limba engleză de*

LAVINIA BRANIȘTE



CARTIER *codobele*





**E**RA O TOAMNĂ FRUMOASĂ. Murele erau coapte, nucile erau gata, iar șoarecii din Desișul de Muri erau extrem de ocupați. În fiecare dimineață ieșeau pe câmp să adune semințe, fructe de pădure și rădăcini, pe care le duceau în Magazia din Buștean și le puneau la păstrare cu grijă pentru iarna care urma să vină. În Magazia din Buștean era cald și



Înăuntru mirosea frumos a gem de mure și a pâine lăsată la dospit, iar încăperile erau deja aproape pline de provizii.

Lordul Chițofor, care locuia în Palatul din Bătrânul Stejar, ieșise afară devreme, cu cea mai mică dintre ficele sale, Crinuța.

— Stai lângă mine și ai grijă să nu te rătăcești, îi spuse el, în timp ce mergeau pe lângă rugii de mure.



Crinuța culegea fructele care se aflau cel mai aproape de pământ, în timp ce tatăl ei agăța ramurile mai înalte cu bastonul și le trăgea în jos.



Coșul era aproape plin, când apăru și bătrâna doamnă Licăriș.

— Vă căutam, zise ea. Se apropie vremea rea, o simt în oase. Trebuie să terminăm cu recolta înainte să înceapă ploile.

Lordul Chițofor o trimise pe Crinuța înapoi la Palat, iar el se duse la Magazia din Buștean, ca să





